

Por favor, leia atentamente este manual antes da utilização!

**Manual do
utilizador**



Gerador Inversor

KS 2100i S

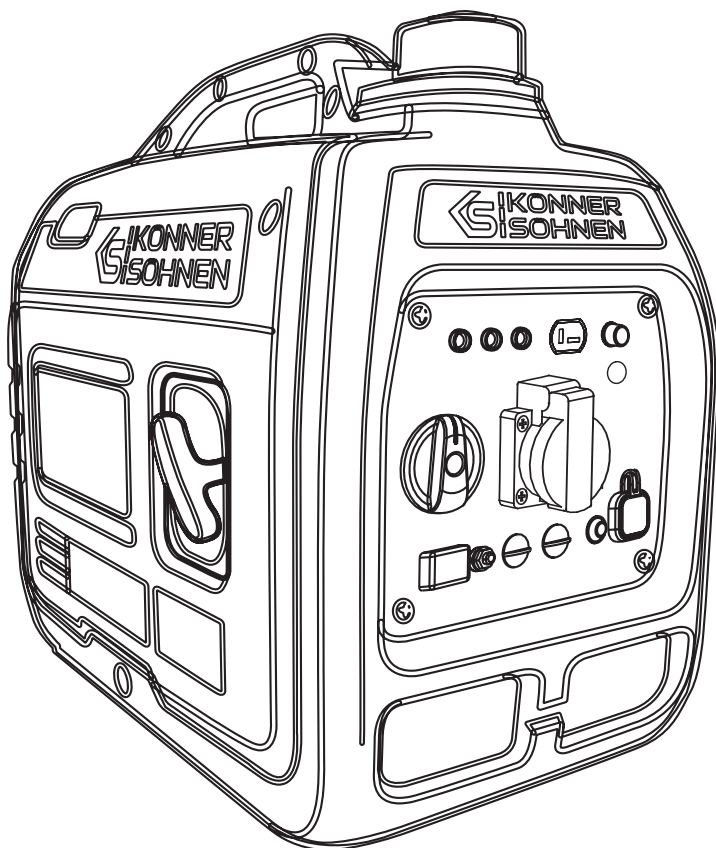
KS 2100iG S

KS 3100i S

KS 3100iG S

KS 5500iES ATSR

KS 5500iEG S





Obrigado por escolher **Könnner & Söhnen®** produtos. Este manual contém uma breve descrição de segurança, configuração e utilização. Mais informações estão disponíveis no site oficial do importador, na secção de suporte: konner-sohnen.com/pages/instructions

Pode também aceder à secção de suporte e transferir o manual lendo o código QR ou através do site do importador oficial de **Könnner & Söhnen®** a www.konner-sohnen.pt



Leia atentamente este manual antes da utilização!

O fabricante de **Könnner & Söhnen®** produtos reserva-se o direito de introduzir alterações que podem não estar reflectidas neste manual, nomeadamente:

- O fabricante reserva-se o direito de introduzir alterações no design, configuração e construção do produto.
- As imagens e desenhos neste manual são apenas de referência e podem diferir dos componentes reais e das inscrições nos produtos.

As informações de contacto, que pode utilizar livremente em caso de problemas, encontram-se no final deste manual. Todas as informações contidas neste manual do utilizador estão atualizadas à data da publicação. A lista atualizada de centros de assistência está disponível no site oficial do importador em www.konner-sohnen.pt



ATENÇÃO — PERIGO!



O incumprimento das recomendações assinaladas com este símbolo pode provocar lesões graves ou a morte do operador ou de terceiros.



IMPORTANTE!



Informação útil durante a utilização da máquina.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

1

ÁREA DE TRABALHO



ATENÇÃO — PERIGO!



Ao instalar o gerador, tenha em atenção a potência dos aparelhos elétricos e a sua corrente de arranque, que pode ser várias vezes superior à corrente nominal. O gerador não pode funcionar em condições de sobrecarga ao arrancar consumidores com uma corrente de arranque superior à saída máxima do gerador.



ATENÇÃO — PERIGO!



Tenha atenção ao número de fases do gerador e do sistema elétrico. Um gerador trifásico só é adequado para consumidores trifásicos. Nunca ligue um gerador trifásico a uma rede doméstica trifásica se não existirem consumidores trifásicos.



ATENÇÃO — PERIGO!



Uma vez que os gases de escape contêm dióxido de carbono venenoso (CO₂) e o monóxido de carbono (CO), gases perigosos para a vida, é estritamente proibido instalar o gerador em edifícios residenciais, em espaços ligados a edifícios residenciais por um sistema de ventilação comum ou noutras divisões a partir das quais os gases de escape possam entrar nas áreas habitáveis.

- Não utilize o gerador à chuva, na neve ou em condições de humidade elevada e não toque no gerador com as mãos molhadas. É proibido deixá-lo exposto à luz solar direta durante longos períodos no verão. Recomenda-se guardar e utilizar o gerador debaixo de um alpendre ou numa área bem ventilada.

- Coloque o gerador sobre uma superfície plana e dura, afastado de líquidos/gases inflamáveis (a uma distância mínima de 1 m). Instale o gerador a uma distância não inferior a 1 m do painel de controlo frontal e não inferior a 50 cm de cada lado, incluindo a parte superior do gerador. Para reduzir a vibração durante o funcionamento e evitar danos na superfície onde o gerador é instalado, este está equipado com amortecedores.

- Não utilize o gerador na proximidade de gases, líquidos ou poeiras inflamáveis. Durante o funcionamento, o sistema de escape do gerador atinge temperaturas muito elevadas. Isto pode provocar o incêndio ou a explosão destes materiais.

- Assegure a limpeza e uma boa iluminação na área de trabalho. A desordem e a iluminação deficiente podem provocar lesões.

- Não permita a presença de pessoas não autorizadas, crianças ou animais durante o funcionamento do gerador. Se necessário, vede a área de trabalho.

- Utilize calçado de segurança e luvas de proteção ao trabalhar com o gerador.

SEGURANÇA ELÉTRICA



ATENÇÃO — PERIGO!



O aparelho produz eletricidade. Cumpra as precauções de segurança para evitar choques elétricos.



IMPORTANTE!



O gerador deve ser utilizado como sistema IT ou TN em função da aplicação. A ligação à terra e as medidas de proteção adicionais, como a monitorização de isolamento ou a proteção contra contactos acidentais (dispositivo de corrente residual), devem ser previstas em função da aplicação e do sistema utilizado.

- O gerador produz eletricidade que pode provocar choque elétrico se as regras de segurança não forem cumpridas.

- Os geradores Könnér & Söhnen foram inicialmente concebidos como sistema IT com proteção básica por isolamento das partes ativas perigosas, em conformidade com a DIN VDE 0100-410. A caixa do gerador está isolada dos condutores L e N que conduzem corrente. Uma pessoa leiga, sem conhecimentos elétricos, só pode ligar ao gerador um único consumidor sem medidas de proteção adicionais. A ligação de um sistema de distribuição com mais de um consumidor só pode ser efectuada por eletricistas qualificados ou por pessoas com formação em eletrotecnia, respeitando as precauções de segurança adequadas.

- Todas as ligações do gerador à rede devem ser efectuadas por um eletricista certificado, em conformidade com todas as normas e regulamentos elétricos.

- Não é permitido alimentar o gerador com corrente da rede elétrica após o restabelecimento do fornecimento.

- Não permita a entrada de humidade no gerador. A presença de água no interior do aparelho aumenta o risco de choque elétrico.

- É proibida a utilização do gerador em condições de humidade elevada. Guarde o gerador apenas em local seco.

- Evite o contacto direto com superfícies ligadas à terra (tubagens, radiadores, etc.).

- Tenha cuidado ao trabalhar com cabos elétricos. Em caso de danos, substitua-os imediatamente, uma vez que um cabo danificado aumenta o risco de choque elétrico.

- A ligação à rede só deve ser efectuada por um técnico qualificado

- Antes da utilização, ligue o gerador à terra de proteção.

- Não ligue nem desligue o gerador a consumidores elétricos colocados em água ou sobre solo molhado ou húmido.

- Não toque em partes do gerador sob tensão.

- Ligue o gerador apenas a consumidores que cumpram as características elétricas e a potência nominal do gerador.

- Guarde todos os equipamentos elétricos secos e limpos. Os condutores com isolamento danificado ou deteriorado devem ser substituídos. Contactos gastos, danificados ou enferrujados devem também ser substituídos.



IMPORTANTE!



É proibido ligar ao gerador aparelhos que possam gerar impulsos de corrente e enviar energia para o gerador (estabilizadores de tensão, aparelhos com travões eletrónicos, inversores ligados à rede e híbridos, etc.).

O gerador e os consumidores formam um sistema fechado, no qual os elementos se influenciam mutuamente. Este sistema é fisicamente diferente da rede pública, uma vez que é significativamente afectado por factores como o desequilíbrio de cargas entre fases e o consumo de corrente não linear pelos consumidores, o que pode causar danos ao gerador e aos consumidores a ele ligados.



IMPORTANTE!



A utilização do aparelho para outros fins retira o direito à garantia gratuita.

SEGURANÇA PESSOAL

- Tenha cuidado. Não opere o gerador se estiver cansado, sob a influência de medicamentos ou álcool. A falta de atenção pode causar lesões graves.

- Evite o arranque inadvertido. Ao desligar o gerador, certifique-se de que coloca o interruptor na posição Off.



ATENÇÃO — PERIGO!



O incumprimento destes requisitos pode originar a combustão ou a explosão do gerador, bem como a inflamação da instalação elétrica no interior da estrutura.

- Para evitar a inalação de gases de escape, o gerador não deve funcionar em condições de má ventilação. Os gases de escape contêm monóxido de carbono, uma substância venenosa.

- Certifique-se de que não existem objetos estranhos sobre o gerador quando este está ligado. A utilização do aparelho para outros fins retira o direito à garantia gratuita. Não é permitido sentar-se nem ficar de pé sobre o gerador.

- Ao arrancar o gerador, mantenha sempre uma posição estável e o equilíbrio.

- Não sobrecarregue o gerador, utilize-o apenas para o fim previsto.

PRECAUÇÕES AO TRABALHAR COM GERADOR A GASOLINA

- Não arranque o gerador com carga elétrica ligada. Desligue a carga antes de parar o motor.

- A instalação do gerador deve ser efectuada a uma distância mínima de segurança de 1 metro de objetos inflamáveis. Todos os materiais ou substâncias explosivos e inflamáveis devem ser mantidos afastados do gerador, pois o seu motor produz calor durante o funcionamento.

- Não reabasteça o gerador em funcionamento.

- É proibido fumar durante o reabastecimento do gerador.

- Utilize apenas gasolina sem chumbo com índice de octanas 90-95 e teor de etanol não superior a 10%. Não é permitida a utilização de querosene nem de qualquer outro tipo de combustível! Siga sempre as recomendações do fabricante quanto ao prazo de validade e armazenamento do combustível. O combustível no depósito entra em contacto com o ar, o que pode afectar a sua qualidade. Com o tempo, dependendo da qualidade do combustível, podem acumular-se depósitos na câmara do flutuador do carburador, que devem ser drenados regularmente para garantir o funcionamento correto do carburador. Se o gerador não for utilizado durante um período prolongado, recomendamos drenar completamente a gasolina do carburador e do depósito através do parafuso de drenagem do carburador, para evitar a formação de depósitos no sistema de combustível. O incumprimento destas recomendações pode provocar danos no carburador.

- Vigie o reabastecimento do depósito de combustível. Não permita o enchimento excessivo.
- É proibido tocar no sistema de escape durante o arranque e o funcionamento do gerador.
- It is forbidden to run the generator in cases when its exposure to rain, snow and possibility of soakage exist.
- Antes de colocar o gerador em funcionamento, é necessário definir o local e o meio para a sua paragem de emergência.



ATENÇÃO — PERIGO!



O combustível contamina o solo e as águas subterrâneas. Não permita a fuga de gasolina do depósito!

PRECAUÇÕES AO TRABALHAR COM GERADOR HÍBRIDO



IMPORTANTE!



Nos modelos de duplo combustível, apenas pode ser utilizada como gás a mistura propano-butano para automóveis (LPG)! É proibido utilizar qualquer outro gás!

Não arranque o gerador com carga elétrica ligada! Desligue a carga antes de parar o motor.

- Só é permitido ligar todos os consumidores após o gerador ter aquecido. Se arranque o gerador com aparelhos ligados, o motor pode funcionar de forma instável devido aos resíduos de combustível no carburador.
- Desligue a carga antes de parar o motor, desligue primeiro todos os aparelhos ligados, depois feche a válvula de gás e, em seguida, desligue o motor. Depois disso, coloque o interruptor de arranque na posição OFF e feche a válvula de alimentação de gás.
- Antes da utilização, certifique-se de que todas as mangueiras estão devidamente ligadas.
- Em caso de fuga de gás, interrompa o mais rapidamente possível o fluxo de gás da fonte para o gerador e desligue todos os aparelhos elétricos ligados.
- Para parar o motor a gás: desligue primeiro todos os aparelhos ligados, depois feche a válvula de gás e, em seguida, desligue o motor. A seguir, coloque o interruptor de arranque na posição OFF e feche a válvula de alimentação de gás.



ATENÇÃO — PERIGO!



Não permita a presença de faíscas junto ao gerador a gás durante o funcionamento



ATENÇÃO — PERIGO!



A válvula da garrafa de gás não deve estar aberta quando o gerador não está em funcionamento. O gerador não deve ser utilizado a gás em caves.

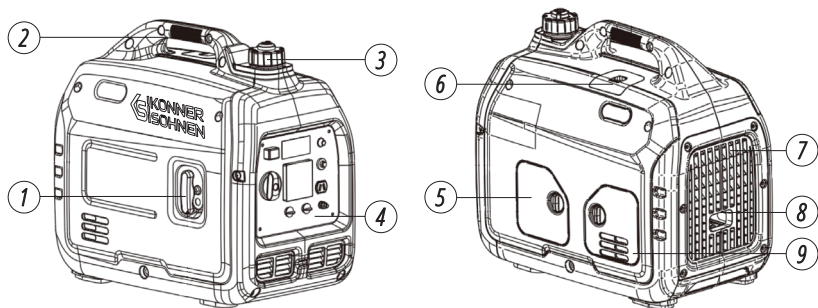


ATENÇÃO — PERIGO!

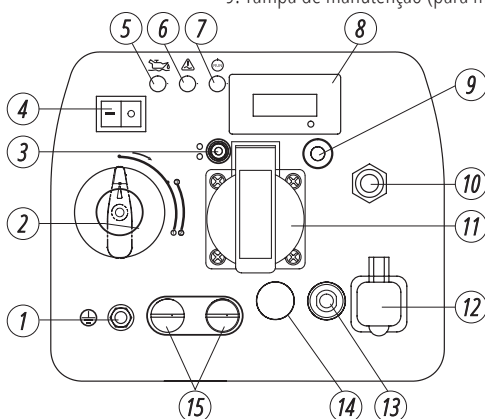


Atenção! A utilização de gasolina em conjunto com o gás é proibida! Quando opera com gasolina, deve interromper o fornecimento de LPG. Ao operar o gerador com LPG — deve interromper o fornecimento de gasolina.

MODELOS KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S



- | | |
|--|---|
| 1. Arranque manual | 5. Tapa de manutenção do filtro de ar |
| 2. Pegas de transporte | 6. Tapa de manutenção da vela de ignição |
| 3. Respiro de ar da tampa do depósito de combustível | 7. Grelha de ventilação |
| 4. Paineiro de controlo | 8. Silenciador |
| | 9. Tapa de manutenção (para mudança do óleo do motor) |



- | | |
|---|--|
| 1. Parafuso de ligação à terra | 9. Botão Reset |
| 2. Interruptor multifuncional do motor | 10. Entrada LPG (para os modelos KS 2100iG S, KS 3100iG S) |
| 3. Fuel indicator. Green indicator is used for LPG and the blue one for gasoline. | 11. Tomada AC Schuko 230V 16A |
| 4. Interruptor Economy Mode (Economy Mode) | 12. USB QC 3.0 + Type C |
| 5. Indicador do nível de óleo | 13. Fusível 12V DC |
| 6. Indicador de sobrecarga | 14. Tomada DC 12V/8.3A |
| 7. Indicador de tensão | 15. Tomada de paralelo do gerador |
| 8. Ecrã LED | |

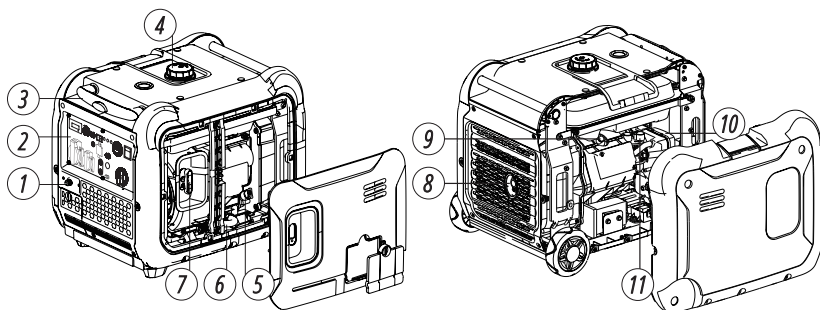


IMPORTANTE!



O fabricante reserva-se o direito de introduzir alterações e/ou melhorias no design, no conjunto de componentes e nas características técnicas sem aviso prévio e sem assumir qualquer obrigação. As imagens deste manual são esquemáticas e podem não coincidir com os parâmetros do produto original.

MODELOS KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S



1. LPG input
(for model KS 5500iG S)
2. Painel de controlo
3. Pegas de transporte
4. Tampa do depósito de combustível

5. Bocal de enchimento de óleo
6. Tubo de drenagem do óleo
7. Arranque manual
8. Silenciador
9. Vela de ignição

10. Carburador
11. Filtro de ar

1. Ecrã LED
2. ATS output
(for model KS 5500iES ATSR)
3. Botão Reset
4. Fusível 230V AC
5. Economy Mode switch
(Economy Mode)
6. Arranque elétrico
7. Motde arranque do motor
8. Interruptor do tipo de combustível
(for model KS 5500iEG S),
fuel valve (para o modelo KS 5500iE ATSR)

9. Fusível 12V DC

10. Tomada DC 12V/8.3A

11. Indicador de combustível. O indicador verde é utilizado para LPG e o azul para gasolina.

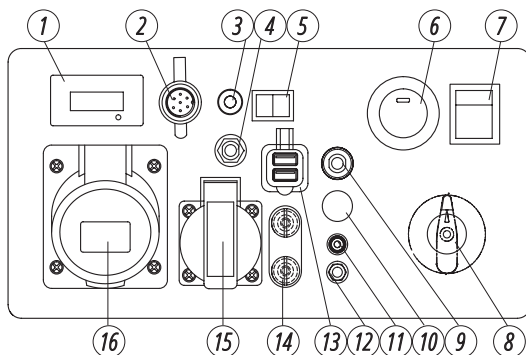
12. Parafuso de ligação à terra

13. USB QC 3.0 + Type C

14. Tomada de paralelo do gerador

15. Tomada AC Schuko 230V 16A

16. Tomada AC CEE 230V 32A



A embalagem inclui tudo o que é necessário para utilizar LPG como combustível:

1. A mangueira está equipada com um redutor adicional que é montado na garrafa para aumentar a fiabilidade da linha de gás.
2. Mangueira de ligação à garrafa de gás (1,5 m).
3. Redutor incorporado que assegura a alimentação de gás durante o funcionamento do motor, evita fugas de gás e interrompe o fornecimento de gás quando o gerador é desligado.

Modelo	KS 2100i S	KS 2100iG S	KS 3100i S	KS 3100iG S
Tensão	230 V			
Potência máxima	2,0 kW	2,0* kW	3,1 kW	3,1* kW
Potência nominal	1,8 kW	1,8* kW	2,8 kW	2,8* kW
Frequência	50 Hz			
Corrente (máx.)	8,7 A	8,7 A	13,5 A	13,5 A
Tomadas	1×Schuko 230V 16A			
Arranque do motor	manual	manual	manual	manual
Capacidade do depósito de combustível	4,0 l	4,0 l	4,0 l	4,0 l
Working time at 50% load (gasoline fuel)**	5 h 40 min.	5 h 40 min.	4 h	4 h
Ecrã LED	tensão, frequência, horas de funcionamento			
Nível de ruído Lpa (7m)/Lwa	62/95 dB	63/96 dB	63/96 dB	63/96 dB
Saída 12V	12V/8,3A	12V/8,3A	12V/8,3A	12V/8,3A
USB + Type C	USB QC 3.0 + Type C			
Modelo do motor	KS 110i	KS 110i	KS 160i	KS 160i
Cilindrada do motor	79,7 cm³	79,7 cm³	145 cm³	145 cm³
Tipo de motor	gasolina, motor de 4 tempos	LPG/gasoline 4 stroke cycle engine	gasolina, motor de 4 tempos	LPG/gasoline 4 stroke cycle engine
Potência do motor	3,3 hp	3,3 hp	4,6 hp	4,6 hp
Tomada de paralelo do gerador	+	+	+	+
Volume do cárter	0,35 l	0,35 l	0,45 l	0,45 l
Fator de potência	1 cos φ	1 cos φ	1 cos φ	1 cos φ
Entrada ATS	–	–	–	–
Dimensões (C×L×A)	510×320×475 mm			
Bateria de lítio	–	–	–	–
Peso líquido	18,5 kg	19 kg	21,5 kg	22 kg
Classe de proteção	IP23M			
Tolerância da tensão nominal — máx. 5%				

*O funcionamento a LPG reduz a potência do gerador em 10%.

**O consumo de combustível depende de muitos factores, tais como a carga, a qualidade do combustível, a estação do ano, a altitude e o estado técnico do gerador.

As condições de funcionamento ideais são temperatura ambiente de 17–25 °C, pressão barométrica de 0,1 MPa (760 mm Hg) e humidade relativa de 50–60%. Nestas condições ambientais, o gerador consegue oferecer o desempenho máximo em conformidade com as especificações declaradas. Em caso de desvio destes indicadores ambientais, o desempenho do gerador pode variar.

Note que não são recomendadas cargas contínuas superiores a 80% da potência nominal do gerador, a fim de prolongar a sua vida útil.

Modelo	KS 5500iES ATSR	KS 5500iEG S
Tensão	230 V	
Potência máxima	5,5 kW	5,5* kW
Potência nominal	5,0 kW	5,0*kW
Frequência	50 Hz	
Corrente (máx.)	23,9 A	23,9 A
Tomadas	1×Schuko 230V, 1×CEE 230V 32A	
Arranque do motor	manual/elétrico	manual/elétrico
Capacidade do depósito de combustível	13,5 l	13,5 l
Working time at 50% load (gasoline fuel)**	8 h 25 min.	8 h 25 min.
Ecrã LED	multifuncional**	
Nível de ruído Lpa (7m)/Lwa	66/97 dB	66/97 dB
Saída 12V	12V/8,3A	12V/8,3A
USB + Type C	USB QC 3.0 + Type C	
Modelo do motor	KS 330i	KS 330i
Cilindrada do motor	312 cm³	312 cm³
Tipo de motor	gasolina, motor de 4 tempos	Motor de 4 tempos LPG/gasolina
Potência do motor	9,5 hp	9,5 hp
Tomada de paralelo do gerador	+	+
Volume do cárter	0,85 l	0,85 l
Fator de potência	1 cos φ	1 cos φ
Entrada ATS	+	–
Dimensões (C×L×A)	680×510×605 mm	765×510×605 mm
Bateria de lítio	1,6 Ah	1,6 Ah
Peso líquido	52 kg	52,5 kg
Classe de proteção	IP23M	
Classe de proteção	IP23M	
Tolerância da tensão nominal — máx. 5%		

*O funcionamento a LPG reduz a potência do gerador em 10%.

**O consumo de combustível depende de muitos factores, tais como a carga, a qualidade do combustível, a estação do ano, a altitude e o estado técnico do gerador.

***Ecrã LED multifuncional: carga, nível de combustível, tensão, frequência, horas de funcionamento; indicador de sobrecarga, indicador de tensão, indicador do nível de óleo.

As condições de funcionamento ideais são temperatura ambiente de 17–25 °C, pressão barométrica de 0,1 MPa (760 mm Hg) e humidade relativa de 50–60%. Nestas condições ambientais, o gerador consegue oferecer o desempenho máximo em conformidade com as especificações declaradas. Em caso de desvio destes indicadores ambientais, o desempenho do gerador pode variar.

Note que não são recomendadas cargas contínuas superiores a 80% da potência nominal do gerador, a fim de prolongar a sua vida útil.

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO GERADOR INVERSOR

4

Recomenda-se ligar o gerador à terra antes da primeira utilização. Antes de arrancar o aparelho, tenha presente que a potência total dos consumidores ligados não deve exceder a potência nominal do gerador.



IMPORTANTE!



Os geradores inversores produzem 230 V a 50 Hz e não devem ser utilizados em substituição da rede elétrica principal para alimentar aparelhos concebidos para injetar energia na rede elétrica (como inversores ligados à rede, inversores híbridos, microinversores, etc.). Esses aparelhos podem interpretar a saída de 230 V 50 Hz do gerador inversor como sendo a rede elétrica principal e danificar o gerador através de retorno de corrente.



IMPORTANTE!



Certifique-se de que o painel de controlo, as persianas e a parte inferior do inversor estão bem arrefecidos e protegidos contra a entrada de pequenos sólidos, sujidade e água. O funcionamento incorreto do sistema de arrefecimento pode danificar o motor, o inversor ou o alternador.

FUNCIONAMENTO DO GERADOR

5

INDICADOR DO NÍVEL DE ÓLEO (VERMELHO)

O indicador de nível baixo de óleo acende-se quando o nível de óleo é demasiado baixo. A ignição é desativada e o motor pára. O motor não voltará a arrancar enquanto não for adicionado óleo.

RUN/OVERLOAD

Quando o gerador funciona normalmente, o AC acende-se a verde. Se existir uma anomalia no gerador, o AC pisca a vermelho, o aparelho activa automaticamente a proteção e corta a saída. É necessário premir o AC para repor.

O indicador de sobrecarga acende-se quando o gerador ligado está sobrecarregado, a unidade de controlo do inversor sobreaquece ou a tensão de saída AC aumenta. Se o indicador de sobrecarga se acender, o motor continua a funcionar, mas o gerador deixa de produzir eletricidade. Nesse caso, deve executar os seguintes passos:

1. Desligue todos os aparelhos elétricos ligados e pare o motor.
2. Reduza a potência total dos aparelhos ligados até atingir a potência nominal do gerador.
3. Verifique se a grelha de ventilação está obstruída. Se necessário, remova o excesso de sujidade ou detritos.
4. Após a verificação, arranque o motor.



IMPORTANTE!



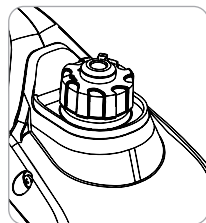
O indicador de sobrecarga pode acender-se alguns segundos após o arranque ou ao ligar aparelhos elétricos que exijam uma corrente de arranque elevada, como um compressor ou um indicador de tensão. No entanto, tal não constitui uma avaria.

INDICADOR DE COMBUSTÍVEL (PARA GERADORES DE DUPLO COMBUSTÍVEL)

O indicador mostra o tipo de combustível utilizado para alimentar o gerador: verde para LPG e azul para gasolina.

FUEL TANK CAP AIR VENT (EXPECT FOR MODELS KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S)

A tampa do combustível está equipada com um respiro para a entrada de ar no depósito de combustível. Quando o motor funciona a gasolina, o respiro deve estar na posição "ON" (OPEN). Isto permitirá a entrada de combustível no carburador para o funcionamento do motor. Depois de o gerador parar, deixe-o arrefecer e feche o respiro de ar na tampa do combustível. Quando o gerador não estiver a ser utilizado, feche o respiro na posição "OFF".



PARAFUSO DE LIGAÇÃO À TERRA

O gerador descrito neste manual está concebido como fonte de energia móvel num sistema IT, com condutores ativos isolados, sendo utilizado sem ligação à terra. O parafuso de terra e os contactos PE das tomadas destinam-se à equalização de potencial. Cumpra as medidas de proteção ao operar vários consumidores num sistema IT.

A ligação à terra é necessária ao utilizar o gerador para constituir um sistema TN com condutor neutro ligado à terra.

PROTEÇÃO CONTRA SOBRECARGA DC

A proteção DC comuta automaticamente para "OFF" quando a corrente do aparelho elétrico em funcionamento é superior à corrente nominal. Para voltar a utilizar este equipamento, ligue o disjuntor DC OVERLOAD.



IMPORTANTE!



Se o disjuntor DC OVERLOAD disparar, reduza a carga do aparelho elétrico ligado. Se o disjuntor DC OVERLOAD voltar a disparar, interrompa o funcionamento e contacte o centro de assistência Könnér & Söhnen mais próximo.

VERIFICAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

6

VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE COMBUSTÍVEL

1. Desenrosque a tampa do combustível e verifique o nível de combustível no depósito.
2. Encha o depósito de combustível até ao nível do filtro de combustível.
3. Aperte firmemente a tampa do combustível.
4. Abra o respiro de admissão de ar na tampa de combustível.

Combustível recomendado: gasolina sem chumbo com índice de octanas 90–95 e teor de etanol não superior a 10%.

Capacidade do depósito de combustível: ver tabela de especificações.



IMPORTANTE!



Limpe imediatamente o combustível derramado com um pano limpo, seco e macio, uma vez que o combustível pode danificar superfícies pintadas ou peças de plástico.



IMPORTANTE!

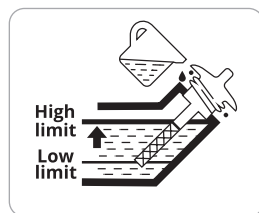


Respeite o prazo de validade da gasolina. Se o gerador não for utilizado durante um período prolongado, drene sempre a gasolina do carburador e, se necessário, do depósito de combustível.

VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ÓLEO

O gerador é transportado sem óleo do motor. Não arranque o motor enquanto este não estiver abastecido com a quantidade suficiente de óleo do motor.

1. Abra a tampa de manutenção.
2. Desenrosque a vareta do óleo e limpe-a com um pano limpo.
3. Fill the crankcase with engine oil. The recommended amount of oil for each model is indicated in the specification chart.
4. Introduza a vareta sem a enroscar.
5. Verifique o nível de óleo pela marca na vareta do óleo.
6. Adicione óleo se o nível estiver abaixo da marca na vareta do óleo.
7. Enrosque a vareta.



Óleo do motor recomendado: SAE 10W30, SAE 10W40.

Grau de óleo do motor recomendado: API Service tipo SG ou superior.

Quantidade de óleo do motor: ver tabela de especificações.

INÍCIO DE UTILIZAÇÃO

7

Antes de arrancar o motor, certifique-se de que a potência nominal dos consumidores corresponde à potência do gerador. Não exceda a potência nominal do gerador. **Não ligue quaisquer aparelhos antes de arrancar o motor!**



IMPORTANTE!



Não altere as regulações do controlador relativas ao regulador de caudal de combustível (esta regulação foi efectuada de fábrica). Caso contrário, tal pode originar alterações no funcionamento do motor ou a sua avaria.



ATENÇÃO — PERIGO!



Ao consumir potência entre os níveis nominal e máximo, o gerador não deve funcionar durante mais de 5 segundos. Isto é habitual, por exemplo, durante o arranque de um motor elétrico. A potência de arranque necessária ao motor não deve exceder a potência máxima de arranque do gerador.



ATENÇÃO — PERIGO!



Os geradores de emergência não devem funcionar continuamente (p. ex., adicionando combustível ao depósito ou ligando um depósito de combustível grande) nem durante mais tempo do que o recomendado: 4-6 horas para geradores LPG/gasolina ou a gasolina (dependendo da carga).

Este material é apenas para fins informativos e não constitui um manual para a instalação do equipamento ou para a sua ligação à rede elétrica, mas recomendamos vivamente a leitura das instruções seguintes. A ligação do equipamento deve ser sempre efectuada por um electricista certificado, responsável pela instalação e ligação elétrica do equipamento em conformidade com as leis e os regulamentos locais. O fabricante não assume qualquer responsabilidade pela ligação incorrecta do equipamento nem por quaisquer danos materiais ou físicos resultantes de instalação, ligação ou operação incorrectas do equipamento.

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO



IMPORTANTE!



O gerador é fornecido com a bateria desligada. Antes da primeira utilização do gerador, abra a porta de manutenção e ligue o cabo da bateria. Para armazenamento prolongado do gerador, desligue o cabo da bateria. (para os modelos KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).

1. Fill the crankcase with engine oil. The recommended amount of oil for each model is indicated in the specification chart.
2. Verifique o nível de óleo com a vareta. Deve situar-se entre as marcas MIN e MAX na vareta do óleo.
3. Verifique o nível de combustível.
4. Verifique se o filtro de ar está corretamente instalado.

NAS PRIMEIRAS 20 HORAS DE FUNCIONAMENTO DO GERADOR, DEVEM SER CUMPRIDOS OS SEGUINTE REQUISITOS:

1. During commissioning, do not connect power consumers, the power of which exceeds 50% of the nominal (operating) power of the device.
2. After the first 20 operating hours, be sure to change the oil. It is better to drain oil while the engine is still hot after operation to ensure quick and complete oil draining.
3. Verifique e limpe o filtro de ar, o filtro de combustível e a vela de ignição.

ARRANQUE DO MOTOR



IMPORTANTE!



Dica útil: Se o motor se afogar pouco depois do arranque ou não arrancar de todo, recomendamos drenar os depósitos do carburador e verificar o nível de óleo. O gerador está equipado com um indicador de nível baixo de óleo e o motor pára se o nível de óleo do motor for demasiado baixo.



IMPORTANTE!



Os depósitos da câmara de flutuador do carburador devem ser drenados regularmente. Se o gerador não for utilizado durante um período prolongado, feche a torneira de combustível e drene a gasolina do carburador para evitar a possível formação de depósitos no interior do carburador.

É proibido arrancar o gerador com o Economy Mode ligado. O Economy Mode só deve ser ligado após o arranque do gerador e apenas com carga reduzida. O incumprimento deste requisito pode resultar em avaria do gerador e anular a reparação em garantia.

PARA OS MODELOS KS 2100i S, KS 3100i S

1. Verifique o nível de óleo.
2. Verifique o nível de combustível.
3. Abra o respiro na tampa de combustível para a posição "ON" (fig. 1).
4. Set the multifunctional switch to a position in between "START" and "RUN" (fig. 2). Atenção! A posição do interruptor do motor depende da temperatura ambiente e da composição da mistura de gás.
5. Para o arranque manual puxe o cabo de arranque manual até sentir uma ligeira resistência e, em seguida, puxe-o em direção a si de forma relativamente brusca. Volte a enrolar o cabo lentamente com a mão; não o solte de forma abrupta.
6. Coloque o interruptor multifuncional na posição "RUN".

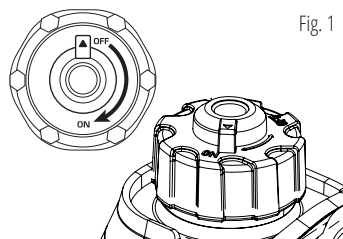


Fig. 1

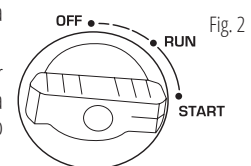


Fig. 2

PARA O MODELO KS 5500iES ATSR

1. O gerador é fornecido com a bateria desligada. Antes da primeira utilização, abra a porta de manutenção e ligue o cabo da bateria (ver fig.). Para armazenamento prolongado do gerador, desligue o cabo da bateria (para os modelos KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).
2. Verifique o nível de óleo.
3. Verifique o nível de combustível.
4. Coloque o manípulo da válvula de combustível na posição "ON" (OPEN).
5. Para o arranque manual, prima o botão MAIN POWER para a posição "ON", puxe a pega do arranque manual até sentir uma ligeira resistência e, em seguida, puxe-a de forma relativamente brusca. Volte lentamente a pega do arranque manual com a mão; não a solte de forma abrupta.
- 5.1. Para o arranque elétrico — prima o botão MAIN POWER para a posição "ON" e, em seguida, prima o botão ELECTRIC START.

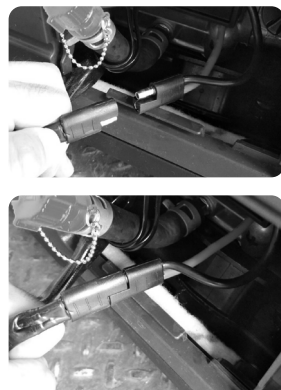


Fig. 3



IMPORTANTE!



Dica útil: para garantir o funcionamento prolongado do motor do gerador, é importante observar as seguintes recomendações:

- Antes de ligar a carga, deixe o motor funcionar durante 1-2 minutos para aquecer.
- When disconnecting the load after lengthy operation, do not turn off the generator. Allow the generator to run idle for 1-2 minutes so that it cools down.



ATENÇÃO — PERIGO!



Não ligue dois ou mais aparelhos em simultâneo. O arranque de muitos aparelhos exige elevada potência. Os aparelhos devem ser ligados um de cada vez, de acordo com a respetiva potência nominal.

FUNCIONAMENTO DO GERADOR A LPG (KS 2100iG S, KS 3100iG S, KS 5500iEG S)

1. Verifique o nível de óleo.
2. For model KS 5500iEG S - set the fuel switch FUEL CHOICE to LPG.

Os geradores inversores KS 2100iG S, KS 3100iG S utilizam um sistema inteligente de comutação de combustível. Para utilizar LPG como combustível, é necessário ligar uma mangueira ao conector correspondente no painel do gerador e abrir a válvula na garrafa de gás. A eletroválvula corta automaticamente o fornecimento de gasolina proveniente do depósito de gasolina.

3. Connect the LPG hose to the LPG input (connect hose end **A** à ligação de LPG do gerador e aperte-a firmemente à mão).
4. Ligue a extremidade da mangueira com o redutor à garrafa de gás (ligue a extremidade da mangueira **B** à garrafa de gás, conforme indicado na Fig. 3).
5. Abra a válvula de gás na garrafa, certificando-se de que não existe fuga de gás.
6. When using for the first time, fill the gas line with gas by turning the key (pressing start button) to the "OFF" position and slowly pull the starter handle to the full cord length 2 to 3 times.
7. For manual start KS 5500iEG model, press MAIN POWER button to "ON" position, pull the manual starter until a slight resistance is felt, then pull it toward you relatively sharply. Slowly return the manual starter by hand, do not release it abruptly. For electric start - press MAIN POWER button to "ON" position, then press the ELECTRIC START button. If the engine does not start on the first try, press the ELECTRIC START button again in 3-5 seconds.



Fig. 3

8. To start KS 2100iG S, KS 3100iG S models, turn the Multifunctional engine switch to the "START" position (fig. 2). Pull the handle of manual starter until a slight resistance is felt, then pull it relatively sharply. Slowly return the handle manual starter by hand, do not release it abruptly. Turn the Multifunctional engine switch to the "RUN" position (fig. 2).



IMPORTANTE!



Desligue a carga do gerador antes de mudar de combustível. O interruptor Economy Mode deve estar na posição "OFF". Os resíduos de gasolina no carburador dificultam o arranque do motor com LPG.

Deixe o gerador esgotar a gasolina até parar. Ao mudar do funcionamento a gasolina para LPG, o gerador pode ficar instável durante os primeiros 2-3 minutos e a proteção contra subtensão pode disparar. Se, 2-3 minutos após o gerador estar a funcionar a LPG de forma estável, o indicador vermelho (indicador de sobrecarga) se acender, prima o BOTÃO AC Reset no painel do gerador para restabelecer a alimentação de tensão. Para o efeito, feche a válvula de combustível com o gerador em funcionamento e aguarde até que o gerador pare completamente. Para o efeito, feche a válvula de combustível com o gerador em funcionamento (coloque o botão FUEL CHOICE em OFF) para interromper o fornecimento de gasolina ao sistema de combustível do KS 5500iE G e aguarde até que o gerador pare completamente. Em seguida, arranque o gerador com LPG. Também pode drenar a gasolina restante do carburador antes de arrancar o gerador com LPG.

PARA ARRANCAR O GERADOR LPG/GASOLINA NO MODO GASOLINA (KS 2100iG S, KS 3100iG S)

1. Feche a válvula de gás na garrafa.
2. Abra o respiro na tampa de combustível para a posição "ON".
3. Coloque o interruptor multifuncional do motor na posição "START" (fig. 2).
4. Puxe o cabo de arranque manual até sentir uma ligeira resistência e, em seguida, puxe-o em direção a si de forma relativamente brusca. Volte a enrolar o cabo lentamente com a mão; não o solte de forma abrupta.
5. Coloque o interruptor multifuncional do motor na "RUN" posição.

PARA ARRANCAR O GERADOR LPG/GASOLINA NO MODO GASOLINA PARA O MODELO KS 5500iE G S

1. Verifique o nível de óleo.
2. Verifique o nível de combustível.
3. Coloque o interruptor de combustível FUEL CHOICE em GASLONE.
4. Para o arranque manual, coloque o botão MAIN POWER na posição "ON", puxe o cabo de arranque manual até sentir uma ligeira resistência e, em seguida, puxe-o em direção a si de forma relativamente brusca. Volte a enrolar o cabo lentamente com a mão; não o solte de forma abrupta.
- 4.1. Para o arranque elétrico, coloque o botão MAIN POWER na posição "ON" e prima o botão ELECTRIC START.



IMPORTANTE!



Coloque o recipiente com gás apenas na vertical, em conformidade com o manual de instruções das garrafas de gás. A colocação horizontal das garrafas de gás provoca a avaria do redutor do gerador híbrido.



IMPORTANTE!



A mudança de combustível só deve ser efectuada com a carga desligada.

Nos modelos com arranque elétrico, verifique se a bateria está carregada. Se necessário, recarregue a bateria com um carregador dedicado a baterias de íões de lítio ou arranque o gerador com o arranque manual e deixe-o funcionar ao ralenti durante o carregamento.



IMPORTANTE!



O gerador é fornecido com a bateria desligada. Antes da primeira utilização do gerador, abra a porta de manutenção e ligue o cabo da bateria (fig. 3). Para armazenamento prolongado do gerador, desligue o cabo da bateria (para os modelos KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).

FUNCTIONAL DESCRIPTION OF INVERTER GENERATORS

8

É proibido arrancar o gerador com o Economy Mode ligado. O Economy Mode só deve ser ligado após o arranque do gerador e apenas com carga reduzida. O incumprimento deste requisito pode resultar em avaria do gerador e anular a reparação em garantia.

FUNÇÃO ECONOMY MODE

1. Arranque o motor.
2. Coloque o botão Economy Mode em "ON".
3. Ligue o aparelho a uma tomada AC.
4. Certifique-se de que o indicador AC está aceso.
5. Ligue o aparelho elétrico.



IMPORTANTE!



O Economy Mode deve estar desativado no arranque do gerador e só deve ser ativado com cargas até 20% da potência nominal, de modo a manter uma velocidade mais baixa em cargas ligeiras e poupar combustível.

No Economy Mode, a tensão nos condensadores do módulo inversor é mantida mais baixa, o que poupa combustível em cargas reduzidas. Contudo, a ligação de consumidores mais potentes pode originar sobrecarga e distorção da tensão até o motor atingir a velocidade necessária. Desligue o Economy Mode se pretender ligar consumidores mais potentes.



IMPORTANTE!



Certifique-se de que a potência de arranque dos aparelhos elétricos com motor não excede a potência máxima do gerador.

FUNÇÃO PARALELA

A potência total de saída dos geradores pode ser aumentada ligando dois geradores inversores entre si através do Parallel Unit da Könnér & Söhnen. A ligação em paralelo de dois geradores assegura a potência nominal total de saída destes geradores. Quando os geradores são ligados em paralelo, a perda de potência é de 0,3 kW da potência nominal total que se pode obter.

DESLIGUE TODOS OS APARELHOS ANTES DE PARAR O GERADOR!

Não pare o gerador com os aparelhos ligados. Tal pode inutilizar o gerador ou os aparelhos a ele ligados!

PARA PARAR O MOTOR, PROCEDA DO SEGUINTE MODO

1. Desligue todos os aparelhos.
2. Deixe o gerador funcionar ao ralenti durante aproximadamente 1–2 minutos.
3. Nos modelos de duplo combustível, feche a válvula de alimentação de LPG na garrafa de LPG.
4. Para o modelo KS 5500iE G coloque o botão FUEL CHOICE na posição.
5. For models KS 2100i S, KS 3100i S, KS 2100iG S, KS 3100iG S Turn the multifunctional engine switch to the "OFF" position. For models KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S press the ELECTRIC START button, then press MAIN POWER button to "OFF" position.
6. Desligue os aparelhos.

7. After the generator stops, allow it to cool down and close the air vent on the fuel cap (set to OFF, as shown in Fig. 4, for models KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S - ao desligar o funcionamento a gasolina).

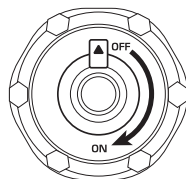
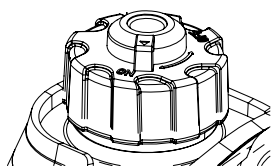


Fig. 4

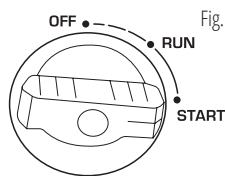


Fig. 5



IMPORTANTE!



Os geradores inversores Könnér & Söhnen estão equipados com baterias de lítio com tensão de funcionamento semelhante à das baterias convencionais de chumbo-ácido.

Com o gerador em funcionamento, a bateria é carregada automaticamente. Caso seja necessário carregar a bateria com um dispositivo externo, recomendamos utilizar o carregador KS B1A ou um carregador para baterias de motocicletas de chumbo-ácido com tensão nominal de 12V e corrente de carga não superior a 2A.

CARREGAMENTO DE UMA BATERIA EXTERNA DE 12 V

1. Arranque o motor.
2. Ligue o fio vermelho ao terminal positivo (+) da bateria.
3. Ligue o fio preto ao terminal negativo (-) da bateria.
4. Connect the wire to a 12V/8A DC socket on the control panel of the generator.
5. Para iniciar o carregamento da bateria, coloque o Economy Mode em "OFF".
6. Verifique se a proteção contra sobrecarga DC está ligada.



IMPORTANTE!



A tomada de 12 V só pode ser utilizada como fonte auxiliar para o carregamento de baterias e não deve ser considerada um carregador de baterias completo.

Se a proteção contra sobrecarga DC disparar, interrompa o carregamento da bateria, pois a corrente de carga é demasiado elevada. Não carregue baterias cujo consumo de corrente seja superior a 5–8 A (dependendo do modelo do gerador).



ATENÇÃO — PERIGO!



A ligação de 12V no gerador está concebida apenas como fonte de alimentação de emergência para baterias de 12V e não deve ser utilizada como fonte de alimentação de 12V para consumidores sensíveis de 12V.

Cumpra este manual! Pode consultar a lista de moradas dos centros de assistência no site do importador exclusivo: www.konner-sohnen.pt

TRABALHOS DE MANUTENÇÃO TÉCNICA

Unidade	Ação	A cada arranque	First month or 20 operating hours	A cada 3 meses ou 50 horas de funcionamento	A cada 6 meses ou 100 horas de funcionamento	Every year or 300 operating hours
Óleo do motor	Verificação do nível	✓				
	Substituição		✓	✓		
Filtro de ar	Verificar /Limpeza	✓	✓	✓		
	Substituição				✓	
Vela de ignição	Limpeza		✓	✓		
	Substituição				✓	
Depósito de combustível	Verificação do nível	✓				
	Limpeza					✓
Filtro de combustível	Crificação (limpar)		✓	✓		

- Se o gerador funcionar frequentemente a alta temperatura ou com carga elevada, o óleo deve ser substituído a cada 25 horas de funcionamento.

- Se o motor funcionar frequentemente em condições poeirentas ou noutras condições adversas, limpe o filtro de ar a cada 10 horas de funcionamento.

- Se não efectuou a manutenção no prazo previsto, realize-a o mais rapidamente possível para preservar o motor do gerador.



IMPORTANTE!

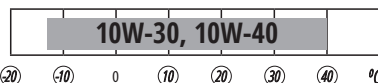


O fabricante não é responsável por quaisquer danos resultantes da não execução dos trabalhos de manutenção.

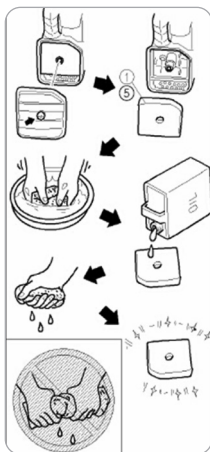
ÓLEOS RECOMENDADOS

10

Utilize óleos concebidos para motores de veículos de 4 tempos, SAE10W-30, SAE10W-40. Óleos de motor com outros níveis de viscosidade só podem ser utilizados se a temperatura média do ar na sua região não exceder os limites do intervalo de temperatura indicado na tabela.



Quando o nível de óleo diminuir, é necessário adicionar a quantidade requerida para assegurar o correto funcionamento do gerador. É necessário verificar os níveis de óleo em conformidade com o plano de manutenção técnica. Encontrará mais informações na versão completa do manual no nosso site.



MANUTENÇÃO TÉCNICA DO FILTRO DE AR

11

A limpeza do filtro de ar deve ser efectuada a cada 50 horas de funcionamento do gerador (a cada 10 horas em condições invulgarmente poeirentas).

LIMPEZA DO FILTRO:

1. Retire a tampa do gerador
2. Abra as pinças na tampa superior do filtro de ar.
3. Retire o elemento filtrante em esponja.
4. Remove all dirt deposits inside the hollow case of the air filter.
5. Thoroughly wash the filtering element in warmsoapy water.
6. Seque o filtro de esponja.
7. Dry filtering element is to be moistened by motor oil and excess oil is to be squeezed out.
8. Volte a colocar a tampa da caixa do filtro de ar na posição original e aperte o parafuso.
9. Volte a colocar a tampa e aperte os parafusos.

MANUTENÇÃO TÉCNICA DAS VELAS DE IGNIÇÃO

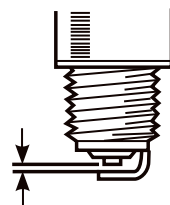
12

A vela de ignição deve estar intacta, sem depósitos de fuligem e com a folga correta.

VERIFICAÇÃO DA VELA DE IGNIÇÃO:

1. Retire a capa da vela de ignição.
2. Retire a vela de ignição com a chave adequada.
3. Examine the spark plug. If it is shattered – it is necessary to replace it. Recommended replacement spark plugs – A5 RTC. For models KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S - A7 RTC.
4. Meça a folga. Deve estar no intervalo 0,6–0,7 mm.
5. In case of repeated use, the spark plug has to be cleaned by means of a metal brush. After that – set the correct gap.

0,7 - 0,8 mm

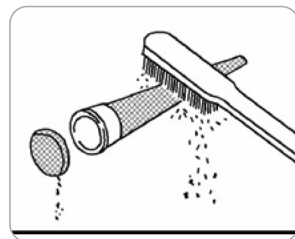


MANUTENÇÃO DO SILENCIADOR E DO CORTA-CHAMAS

13

O motor e o silenciador ficam muito quentes após o arranque do gerador. Durante a inspeção ou reparação, não toque no motor ou no silenciador com qualquer parte do corpo ou do vestuário até estes terem arrefecido.

Retire os parafusos e, em seguida, puxe a cobertura de proteção em direção a si. Desaperte os pernos e retire a tampa, a rede e o corta-chamas do silenciador. Remova as incrustações da rede e do corta-chamas do silenciador com uma escova de arame. Inspeccione a rede e o corta-chamas do silenciador. Substitua-os se estiverem danificados. Volte a colocar o corta-chamas. Volte a colocar a rede e a tampa do silenciador. Volte a colocar a tampa e aperte os parafusos.



FILTRO DE COMBUSTÍVEL

14



IMPORTANTE!



Nunca utilize gasolina enquanto fuma nem na proximidade imediata de chama viva.

1. Retire a tampa do depósito de combustível e o filtro de combustível.
 2. Limpe o filtro com gasolina.
 3. Limpe o filtro e volte a colocá-lo.
 4. Volte a colocar a tampa do depósito de combustível.
- Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível está bem apertada.

UTILIZAÇÃO DA BATERIA

15

A bateria do gerador não está sujeita a manutenção. Temperaturas baixas podem reduzir a capacidade da bateria de íons de lítio e originar um arranque instável do gerador. Garantia da bateria — três meses a contar da data de compra do gerador.



IMPORTANTE!



O gerador é fornecido com a bateria desligada. Antes da primeira utilização do gerador, abra a porta de manutenção e ligue o cabo da bateria. Para armazenamento prolongado do gerador, desligue o cabo da bateria (para os modelos KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).

ARMAZENAMENTO

16



IMPORTANTE!



O gerador deve ser sempre armazenado e transportado com o respiro fechado!

O local de armazenamento deve ser seco e sem depósitos de poeira. Deve também estar trancado, fora do alcance de crianças e animais. Recomenda-se armazenar e utilizar o gerador a uma temperatura entre -20°C e $+40^{\circ}\text{C}$. Evite a exposição direta do gerador ao sol e à chuva. Ao utilizar e armazenar o gerador híbrido, a garrafa de gás deve ser mantida em espaços interiores a temperaturas acima de $+10^{\circ}\text{C}$. A temperaturas inferiores, o gás evapora-se. Informações sobre armazenamento e transporte prolongados encontram-se na versão completa do manual.

ELIMINAÇÃO DA BATERIA E DO GERADOR

17

Para evitar danos ambientais, o gerador e a bateria devem ser separados dos resíduos comuns. Por favor, recicle-os da forma mais segura, entregando-os num local específico para eliminação.

Avárias típicas	Causa possível	Solução
O motor não arranque	Interruptor de arranque do motor colocado para a posição OFF	Coloque o interruptor de arranque do motor coloque em ON
	Válvula de combustível colocada na posição off	Coloque a válvula na posição ON
	A borboleta de ar está aberta	Feche a borboleta de ar
	Sem combustível	Adicione combustível
	Existe combustível de má qualidade ou sujo no motor	Substitua o combustível
	Vela de ignição enegrecida ou danificada, distância entre os eletrodos não é a nominal	Limpe ou substitua a vela; Ajuste a distância correta entre contactos
Baixa potência do motor / arranque difícil	Sujidade no depósito de combustível	Limpe o depósito de combustível
	Sujidade no filtro de ar	Limpe o filtro de ar
	Água no depósito de combustível / carburador; carburador bloqueado	Esvazie o depósito de combustível, carburador
	A distância entre os eletrodos da vela de ignição não é a nominal	Ajuste a distância correta entre contactos
Motor sobreaquecido	As aletas de arrefecimento estão sujas	Limpe as aletas de arrefecimento
	O filtro de ar está sujo	Limpe o filtro de ar
Sem tensão quando motor em funcionamento	O disjuntor está atuado	Ligue o disjuntor
	Os cabos ligados estão danificados	Verifique os cabos; se utilizar cabo de extensão, substitua-o
	Avaria do aparelho ligado	Tente ligar outros aparelhos
Aparelhos ligados não funcionam enquanto o gerador está em funcionamento	O gerador está sobrecarregado	Desligue alguns aparelhos para reduzir carga
	Ocorreu um curto-circuito num dos os aparelhos ligados	Desligue esse aparelho para restabelecer a estabilidade do sistema
	O filtro de ar está sujo	Limpe o filtro de ar
	As rotações do motor são inferior ao nominal	Contacte o centro de assistência

Aparelho	Consumo médio de potência, W
Ferro de engomar	500-1100
Secador de cabelo	450-1200
Máquina de café	800-1500
Fogão elétrico	800-1800
Torradeira	600-1500
Aquecedor de ar	1000-2000
Aspirador	400-1000
Rádio	50-250
Grelhador BBQ elétrico	1200-2300
Forno	1000-2000
Frigorífico	100-150
Televisor	100-400
Martelo perfurador	600-1400
Berbequim	400-800
Congelador	100-400
Retificadora	300-1100
Serra circular	750-1600
Rebarbadora angular	650-2200
Serra tico-tico elétrica	250-700
Plaina elétrica	400-1000
Compressor	750-3000
Bomba de água	750-3900
Máquina de serrar elétrica	1800-4000
Corta-relva elétrico	750-3000
Motores elétricos	550-5000
Ventoinha elétrica	750-1700
Máquina de alta pressão	2000-4000
Ar condicionado	1000-5000

A garantia internacional do fabricante é de 1 ano ou 1000 horas (o que ocorrer primeiro). O período de garantia começa a contar a partir da data de compra. Nos casos em que o período de garantia seja superior a 1 ano segundo a legislação local, contacte o distribuidor local. O Vendedor que comercializa o produto é responsável por conceder a garantia. Para questões de garantia, contacte o Vendedor. Dentro do período de garantia, se o produto apresentar avaria devido a defeitos do processo de produção, será trocado por um produto igual ou reparado.

O cartão de garantia deve ser conservado durante todo o período de garantia. Em caso de perda do cartão de garantia, não será emitido um segundo. Ao solicitar reparação ou troca, o cliente deve apresentar o cartão de garantia e o talão de compra. Caso contrário, o serviço de garantia não será prestado. O cartão de garantia, entregue com o produto no momento da venda, deve ser correta e integralmente preenchido pelo vendedor e pelo cliente, assinado e carimbado. Nos restantes casos, a garantia não é considerada válida.

Entregue o produto limpo no centro de assistência. As peças que devam ser substituídas passam a ser propriedade do centro de assistência.



Declaração CE de Conformidade

Nr. 242

Os seguintes produtos foram testados por nós de acordo com as normas indicadas e considerados em conformidade com a Diretiva de Máquinas da Comunidade Europeia 2006/42/CE, a Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (CEM) 2014/30/UE e a Diretiva relativa às emissões sonoras 2000/14/CE.

Fabricante: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Endereço: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Alemanha
Produto: Geradores inversores "Könner & Söhnen"
Tipo / Modelo: KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S
KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S

A declaração baseia-se numa única avaliação dos produtos acima mencionados. Não implica uma avaliação de toda a produção nem autoriza a utilização do logótipo do laboratório de ensaios. O fabricante deve assegurar que todos os produtos fabricados em série estão em conformidade com a amostra do produto descrita neste relatório. O requerente deve manter o relatório técnico completo à disposição das autoridades competentes a qualquer momento.

Diretivas CE aplicadas: Diretiva Máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (CEM) 2014/30/UE
Diretiva relativa às emissões sonoras 2000/14/CE (+2005/88/CE)
Regulamento (UE) 2016/1628 relativo às emissões de máquinas
móveis não rodoviárias

Normas aplicadas: EN ISO 3744:1995
EN 55012:2007+A1: 2009
ISO 8528-13:2016
EN 60204 1:2018

Os motores a gasolina KS 110i, KS 160i, KS 330i estão em conformidade com a norma europeia de emissões Euro V (Fase V). Isto é confirmado pelo CERTIFICADO DE HOMOLOGAÇÃO UE emitido pelo Departamento de Transportes de Madrid, Espanha. O serviço técnico responsável pela realização dos ensaios é a IDIADA.
Data de emissão: 24/02/2021

Anexo VI da Diretiva 2000/14/CE_2005/88/CE

Para o modelo KS 2100i S, nível de potência sonora medido Lwa = 91,5 dB (A), nível de potência sonora garantido Lwa = 95 dB (A)
Para os modelos KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S, nível de potência sonora medido Lwa = 94,2 dB (A), nível de potência sonora garantido Lwa = 96 dB (A)
Para os modelos KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S, nível de potência sonora medido Lwa = 93,8 dB (A), nível de potência sonora garantido Lwa = 97 dB (A)

O organismo notificado responsável pela emissão dos certificados relativos à Diretiva Máquinas 2006/42/CE, à Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (CEM) 2014/30/UE e à Diretiva relativa às emissões sonoras 2000/14/CE é a TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Alemanha, Telefone: +49 (0) 9116555225, Fax: +49 (0) 9116555226, E-mail: service@de.tuv.com, Site: www.tuv.com/safety
Número do organismo notificado: 0197

DIMAX

International GmbH

Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf

US-ID DE296177274

koenner-soehnen.com



22

Data de emissão: 2025-09-01
Local de emissão: Duesseldorf
Diretor: Fomin P.

P. Fomin

Nós, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declaramos pela presente que os produtos acima especificados estão em conformidade com as Diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho: Diretiva Máquinas 2006/42/CE, de 17 de maio de 2006, Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (CEM) 2014/30/UE, de 26 de fevereiro de 2014, e Diretiva relativa às emissões sonoras 2000/14/CE, de 8 de maio de 2000. A marcação CE acima pode ser utilizada sob a responsabilidade do fabricante após a elaboração de uma Declaração CE de Conformidade e o cumprimento de todas as diretivas CE aplicáveis.

CONTACTOS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland
Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqu  sous licence et contrôle de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa  a de DIMAX
International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Polonia.
Ensamblado en la Rep blica Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

  kraina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Д ссельдорф, Н меччина.

Імпорт р та представник в   країні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електрот хн чна 47,
02225, м. Київ,   країна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua